



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 26 februari 2018

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 49.313/II/PN  
[...]

[...]

**Betreft:** klacht over de volgorde van de talen bij brieven gericht aan passagiers

Mijnheer de gedelegeerde bestuurder,

In zitting van 23 februari 2018 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend over de volgorde van de talen in brieven die luchtvaartmaatschappijen uitdelen in de luchthaven Brussel-Nationaal aan hun passagiers.

De klacht gaat meer specifiek over de brief die de passagiers van de vlucht SN205 op 30 oktober 2017 van ‘Brussels Airlines’ hebben meekregen over de mogelijke ongemakken waarmee zij mogelijk zouden worden geconfronteerd ten gevolge van een onvoorzien operationeel probleem. In deze brief wordt de Nederlandse mededeling vooraf gegaan door Engelse en Franse mededelingen, terwijl de luchthaven Brussel-Nationaal gelegen is in het Nederlands homogeen taalgebied.

In uw brief van 16 november 2017 deelde u het volgend standpunt mee aan de VCT:

“Ik begrijp dus dat de klacht betrekking heeft op een brief van ‘Brussels Airlines NV’ en niet van ‘Brussels Airport Company NV’.

‘Brussels Airlines’ is een andere private vennootschap. Ik stel voor dat u zich bijgevolg rechtstreeks tot hen richt.”

In zijn brief van 18 januari 2018 deelde ‘Brussels Airlines’ het volgende mee aan de VCT:

“1. In hoofdorde: de Vaste Commissie voor Taaltoezicht is niet bevoegd

Het artikel 1, § 1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stelt het toepassingsgebied van de SWT vast.

(...)

Geen van de bovenstaande gevallen is van toepassing op ‘Brussels Airlines’, aangezien:

- ‘Brussels Airlines’, zijnde een luchtvaartmaatschappij, een privébedrijf is en geen overheidsbedrijf (cf. art. 1, § 1, 1°); en
- ‘Brussels Airlines’ niet belast is met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of openbare machten haar hebben toevertrouwd in het algemeen

belang (cf. art. 1, § 1, 2 ° SWT). Er bestaat geen enkele wet die Brussels Airlines belast met het uitvoeren van haar luchtvaartactiviteiten. Ook het uitdelen van de brieven in kwestie zelf is geen opdracht van algemeen belang die Brussels Airlines toevertrouwd wordt. Er zijn geen toereikende elementen die op het tegendeel zouden wijzen.

(...)

Voor de volledigheid merken we graag op dat eerdere beslissingen van uw Commissie vaststelden dat bepaalde mededelingen en handelingen van 'Brussels Airport Company' wel onder het toepassingsgebied van de SWT vallen. De exploitatie van 'Brussels Airport' wordt immers door de Belgische Staat aan 'Brussels Airport Company' toevertrouwd. De situatie van 'Brussels Airport Company' en 'Brussels Airlines' verschilt dus wezenlijk."

\*  
\* \*

'Brussels Airport Company' (B.I.A.C.) is een naamloze vennootschap waaraan de Belgische staat de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal heeft toevertrouwd en is bijgevolg een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2° SWT.

Artikel 50 SWT bepaalt het volgende: "De aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen ontslaat de diensten niet van de toepassing van de SWT".

'Brussels Airlines NV' is één van de luchtvaartmaatschappijen die de luchthaven Brussel-Nationaal bedient. In de gevallen dat luchtvaartmaatschappijen een taak van algemeen belang uitvoeren voor B.I.A.C., dient B.I.A.C. op grond van artikel 50 SWT te waarborgen dat deze luchtvaartmaatschappijen de bepalingen van de SWT naleven.

Een brief waarbij een luchtvaartmaatschappij zijn passagiers informeert over mogelijke ongemakken tijdens een vlucht, is louter een commerciële aangelegenheid tussen de passagier en de luchtvaartmaatschappij. Het is geen taak van algemeen belang. Dit heeft tot gevolg dat de SWT niet van toepassing is in deze situatie.

De klacht is derhalve ontvankelijk, maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd naar de klager en naar de gedelegeerde bestuurder van 'Brussels Airlines Company'.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]